

## SPANISCHE ENTSPRECHUNGEN FÜR DEUTSCHE FUNKTIONSBEZEICHNUNGEN

### Allgemeine Hinweise:

- Auf Spanisch wird das Kompositum „Ministerbüro“ durch eine Fügung nach dem Muster „Büro des Ministers“ bzw. „Büro der Ministerin“ wiedergegeben.
- Arbeitseinheiten können im Fließtext den grammatikalischen Regeln angepasst werden (z. B. Ergänzen eines Artikels oder Ersetzen des letzten Kommas durch „y/e“ in einer Aufzählung).

Deutsch männlich	Spanisch männlich	Deutsch weiblich	Spanisch weiblich
Bundesminister Bundesminister des Auswärtigen	Ministro Federal Ministro Federal de Relaciones Exteriores	Bundesministerin Bundesministerin des Auswärtigen	Ministra Federal Ministra Federal de Relaciones Exteriores
Staatsminister im Auswärtigen Amt	Ministro Adjunto en el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores	Staatsministerin im Auswärtigen Amt	Ministra Adjunta en el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores
Parlamentarischer Staatssekretär	Secretario de Estado Parlamentario	Parlamentarische Staatssekretärin	Secretaria de Estado Parlamentaria
Staatssekretär des Auswärtigen Amts	Secretario de Estado del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores	Staatssekretärin des Auswärtigen Amts	Secretaria de Estado del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores
Sprecher Sprecher des Auswärtigen Amts Sprecher der Bundesregierung Sprecher des Bundespräsidenten	Portavoz Portavoz del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores Portavoz del Gobierno Federal Portavoz del Presidente Federal	Sprecherin Sprecherin des Auswärtigen Amts Sprecherin der Bundesregierung Sprecherin der Bundespräsidentin	Portavoz Portavoz del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores Portavoz del Gobierno Federal Portavoz de la Presidenta Federal
Koordinator Koordinator für die transatlantische zwischengesellschaftliche, kultur- und informationspolitische Zusammenarbeit	Coordinador Coordinador de la Cooperación Transatlántica Intersocial, de Política Cultural y de Política de la Información	Koordinatorin Koordinatorin für die transatlantische zwischengesellschaftliche, kultur- und informationspolitische Zusammenarbeit	Coordinadora Coordinadora de la Cooperación Transatlántica Intersocial, de Política Cultural y de Política de la Información

Büroleiter Leiter des Ministerbüros Leiter Büro Staatssekretäre Leiter des Büros des Bundeskanzlers/des Kanzlerbüros Leiter des Persönlichen Büros des Bundespräsidenten	Jefe de Despacho Jefe del Despacho del Ministro Jefe del Despacho de los Secretarios de Estado Jefe del Despacho del Canciller Federal Jefe del Despacho del Presidente Federal	Büroleiterin Leiterin des Ministerbüros Leiterin Büro Staatssekretärinnen Leiterin des Büros der Bundeskanzlerin/des Kanzlerbüros Leiterin des Persönlichen Büros der Bundespräsidentin	Jefa de Despacho Jefa del Despacho de la Ministra Jefa del Despacho de las Secretarias de Estado Jefa del Despacho de la Canciller Federal Jefa del Despacho de la Presidenta Federal
Stellvertretender Büroleiter Stellvertretender Leiter des Ministerbüros Stellvertretender Leiter Büro Staatssekretäre Stellvertretender Leiter des Büros des Bundeskanzlers/des Kanzlerbüros Stellvertretender Leiter des Persönlichen Büros des Bundespräsidenten	Jefe adjunto de Despacho Jefe adjunto del Despacho del Ministro Jefe adjunto de Despacho de los Secretarios de Estado Jefe adjunto del Despacho del Canciller Federal Jefe adjunto del Despacho del Presidente Federal	Stellvertretende Büroleiterin Stellvertretende Leiterin des Ministerbüros Stellvertretende Leiterin Büro Staatssekretärinnen Stellvertretende Leiterin des Büros der Bundeskanzlerin/des Kanzlerbüros Stellvertretende Leiterin des Persönlichen Büros der Bundespräsidentin	Jefa adjunta de Despacho Jefa adjunta del Despacho de la Ministra Jefa adjunta del Despacho de las Secretarias de Estado Jefa adjunta del Despacho de la Canciller Federal Jefa adjunta del Despacho de la Presidenta Federal
Persönlicher Mitarbeiter Persönlicher Mitarbeiter des Bundesministers des Auswärtigen	Asistente personal Asistente personal del Ministro Federal de Relaciones Exteriores	Persönliche Mitarbeiterin Persönliche Mitarbeiterin der Bundesministerin des Auswärtigen	Asistente personal Asistente personal de la Ministra Federal de Relaciones Exteriores
Persönlicher Referent Persönlicher Referent des Koordinators für die transatlantische zwischengesellschaftliche, kultur- und informationspolitische Zusammenarbeit	Asesor personal Asesor personal del Coordinador de la Cooperación Transatlántica Intersocial, de Política Cultural y de Política de la Información	Persönliche Referentin Persönliche Referentin der Koordinatorin für die transatlantische zwischengesellschaftliche, kultur- und informationspolitische Zusammenarbeit	Asesora personal Asesora personal de la Coordinadora de la Cooperación Transatlántica Intersocial, de Política Cultural y de Política de la Información

Abteilungsleiter	Director General	Abteilungsleiterin	Directora General
Leiter der Zentralabteilung	Director General de Servicios Centrales	Leiterin der Zentralabteilung	Directora General de Servicios Centrales
Leiter der Politischen Abteilung	Director General de Asuntos Políticos	Leiterin der Politischen Abteilung	Directora General de Asuntos Políticos
Leiter der Europaabteilung	Director General para Europa	Leiterin der Europaabteilung	Directora General para Europa
Leiter der Abteilung für Asien und Pazifik	Director General para Asia y el Pacífico	Leiterin der Abteilung für Asien und Pazifik	Directora General para Asia y el Pacífico
Leiter der Abteilung für Krisenprävention, Stabilisierung, Konflikt-nachsorge und Humanitäre Hilfe	Director General para la Prevención de Crisis, Estabilización, Rehabilitación Postconflicto y Ayuda Humanitaria	Leiterin der Abteilung für Krisenprävention, Stabilisierung, Konflikt-nachsorge und Humanitäre Hilfe	Directora General para la Prevención de Crisis, Estabilización, Rehabilitación Postconflicto y Ayuda Humanitaria
Leiter der Abteilung für internationale Ordnung, Vereinte Nationen und Rüstungskontrolle	Director General para el Orden Internacional, las Naciones Unidas y el Control de Armamentos	Leiterin der Abteilung für internationale Ordnung, Vereinte Nationen und Rüstungskontrolle	Directora General para el Orden Internacional, las Naciones Unidas y el Control de Armamentos
Leiter der Abteilung für Wirtschaft und nachhaltige Entwicklung	Director General de Asuntos Económicos y Desarrollo Sostenible	Leiterin der Abteilung für Wirtschaft und nachhaltige Entwicklung	Directora General de Asuntos Económicos y Desarrollo Sostenible
Leiter der Rechtsabteilung	Director General de Asuntos Jurídicos	Leiterin der Rechtsabteilung	Directora General de Asuntos Jurídicos
Leiter der Abteilung für Kultur und Kommunikation	Director General de Cultura y Comunicación	Leiterin der Abteilung für Kultur und Kommunikation	Directora General de Cultura y Comunicación
Beauftragter <i>[stellvertretende Abteilungsleitung]</i>	Director	Beauftragte <i>[stellvertretende Abteilungsleitung]</i>	Directora
Beauftragter für zivile Krisenprävention und Stabilisierung	Director para la Prevención Civil de Crisis y la Estabilización	Beauftragte für zivile Krisenprävention und Stabilisierung	Directora para la Prevención Civil de Crisis y la Estabilización

Beauftragter <i>[für einen bestimmten fachlichen Bereich, ohne Funktion in der Abteilungsleitung]</i>	Delegado	Beauftragte <i>[für einen bestimmten fachlichen Bereich, ohne Funktion in der Abteilungsleitung]</i>	Delegada
Beauftragter für Korruptionsprävention	Delegado para la Prevención de la Corrupción	Beauftragte für Korruptionsprävention	Delegada para la Prevención de la Corrupción
Datenschutzbeauftragter	Delegado para la Protección de Datos	Datenschutzbeauftragte	Delegada para la Protección de Datos
Beauftragter der Bundesregierung	Delegado del Gobierno Federal	Beauftragte der Bundesregierung	Delegada del Gobierno Federal
Beauftragter der Bundesregierung für Menschenrechtspolitik und Humanitäre Hilfe im Auswärtigen Amt	Delegado del Gobierno Federal para la Política de Derechos Humanos y la Ayuda Humanitaria en el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores	Beauftragte der Bundesregierung für Menschenrechtspolitik und Humanitäre Hilfe im Auswärtigen Amt	Delegada del Gobierno Federal para la Política de Derechos Humanos y la Ayuda Humanitaria en el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores
Beauftragter der Bundesregierung für Fragen der Abrüstung und Rüstungskontrolle	Delegado del Gobierno Federal para Asuntos de Desarme y Control de Armamentos	Beauftragte der Bundesregierung für Fragen der Abrüstung und Rüstungskontrolle	Delegada del Gobierno Federal para Asuntos de Desarme y Control de Armamentos
Sonderbeauftragter	Delegado Especial	Sonderbeauftragte	Delegada Especial
Sonderbeauftragter für Beziehungen zu jüdischen Organisationen	Delegado Especial para las Relaciones con Organizaciones Judías	Sonderbeauftragte für Beziehungen zu jüdischen Organisationen	Delegada Especial para las Relaciones con Organizaciones Judías
Politischer Direktor	Director de Asuntos Políticos	Politische Direktorin	Directora de Asuntos Políticos
Berater	Asesor	Beraterin	Asesora
Außen- und Sicherheitspolitischer Berater des Bundeskanzlers	Asesor de Política Exterior y de Seguridad del Canciller Federal	Außen- und Sicherheitspolitische Beraterin der Bundeskanzlerin	Asesora de Política Exterior y de Seguridad de la Canciller Federal
Völkerrechtsberater des Auswärtigen Amts	Jurisconsulto del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores	Völkerrechtsberaterin des Auswärtigen Amts	Jurisconsulta del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores
Chef des Protokolls/Protokollchef	Jefe de Protocolo	Chefin des Protokolls/Protokollchefin	Jefa de Protocolo
Stellvertretender Chef des Protokolls/ Stellvertretender Protokollchef	Jefe adjunto de Protocolo	Stellvertretende Chefin des Protokolls/ Stellvertretende Protokollchefin	Jefa adjunta de Protocolo

Amtierender Chef des Protokolls	Jefe de Protocolo en funciones	Amtierende Chefin des Protokolls	Jefa de Protocolo en funciones
<p>Referatsleiter</p> <p><i>Fließtext:</i> Leiter des Referats „Strafrecht, besondere internationale Strafgerichtshöfe“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Referatsleiter ↵ Strafrecht, besondere internationale Strafgerichtshöfe</p>	<p>Jefe de División</p> <p><i>Fließtext:</i> Jefe de la División de Derecho Penal y Cortes Penales Internacionales especiales</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Jefe de División ↵ Derecho Penal, Cortes Penales Internacionales especiales</p>	<p>Referatsleiterin</p> <p><i>Fließtext:</i> Leiterin des Referats „Strafrecht, besondere internationale Strafgerichtshöfe“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Referatsleiterin ↵ Strafrecht, besondere internationale Strafgerichtshöfe</p>	<p>Jefa de División</p> <p><i>Fließtext:</i> Jefa de la División de Derecho Penal y Cortes Penales Internacionales especiales</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Jefa de División ↵ Derecho Penal, Cortes Penales Internacionales especiales</p>
<p>Stellvertretender Referatsleiter</p> <p><i>Fließtext:</i> Stellvertretender Leiter des Referats „Strafrecht, besondere internationale Strafgerichtshöfe“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Stellvertretender Referatsleiter ↵ Strafrecht, besondere internationale Strafgerichtshöfe</p>	<p>Jefe adjunto de División</p> <p><i>Fließtext:</i> Jefe adjunto de la División de Derecho Penal y Cortes Penales Internacionales especiales</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Jefe adjunto de División ↵ Derecho Penal, Cortes Penales Internacionales especiales</p>	<p>Stellvertretende Referatsleiterin</p> <p><i>Fließtext:</i> Stellvertretende Leiterin des Referats „Strafrecht, besondere internationale Strafgerichtshöfe“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Stellvertretende Referatsleiterin ↵ Strafrecht, besondere internationale Strafgerichtshöfe</p>	<p>Jefa adjunta de División</p> <p><i>Fließtext:</i> Jefa adjunta de la División de Derecho Penal y Cortes Penales Internacionales especiales</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Jefa adjunta de División ↵ Derecho Penal, Cortes Penales Internacionales especiales</p>
<p>Fachbereichsleiter</p> <p><i>Fließtext:</i> Leiter des Fachbereichs „Außenpolitische Aspekte des deutschen Energiekonzepts“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte</i> Fachbereichsleiter ↵ Außenpolitische Aspekte des deutschen Energiekonzepts</p>	<p>Jefe de Área</p> <p><i>Fließtext:</i> Jefe del Área de Aspectos de Política Exterior del Plan Energético Alemán</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte</i> Jefe de Área ↵ Aspectos de Política Exterior del Plan Energético Alemán</p>	<p>Fachbereichsleiterin</p> <p><i>Fließtext:</i> Leiterin des Fachbereichs „Außenpolitische Aspekte des deutschen Energiekonzepts“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte</i> Fachbereichsleiterin ↵ Außenpolitische Aspekte des deutschen Energiekonzepts</p>	<p>Jefa de Área</p> <p><i>Fließtext:</i> Jefa del Área de Aspectos de Política Exterior del Plan Energético Alemán</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte</i> Jefa de Área ↵ Aspectos de Política Exterior del Plan Energético Alemán</p>

<p>Stellvertretender Fachbereichsleiter</p> <p><i>Fließtext:</i> Stellvertretender Leiter des Fachbereichs „Außenpolitische Aspekte des deutschen Energiekonzepts“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Stellvertretender Fachbereichsleiter ↵ Außenpolitische Aspekte des deutschen Energiekonzepts</p>	<p>Jefe adjunto de Área</p> <p><i>Fließtext:</i> Jefe adjunto del Área de Aspectos de Política Exterior del Plan Energético Alemán</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Jefe adjunto de Área ↵ Aspectos de Política Exterior del Plan Energético Alemán</p>	<p>Stellvertretende Fachbereichsleiterin</p> <p><i>Fließtext:</i> Stellvertretende Leiterin des Fachbereichs „Außenpolitische Aspekte des deutschen Energiekonzepts“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Stellvertretende Fachbereichsleiterin ↵ Außenpolitische Aspekte des deutschen Energiekonzepts</p>	<p>Jefa adjunta de Área</p> <p><i>Fließtext:</i> Jefa adjunta del Área de Aspectos de Política Exterior del Plan Energético Alemán</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Jefa adjunta de Área ↵ Aspectos de Política Exterior del Plan Energético Alemán</p>
<p>Leiter Arbeitsstab</p> <p><i>[bei kurzem Namen des Arbeitsstabs]</i> Leiter (des) Arbeitsstab(s) „Ukraine“</p> <p><i>[bei längerem Namen des Arbeitsstabs]</i> <i>Fließtext:</i> Leiter (des) Arbeitsstab(s) „Sicherheit der Auslandsvertretungen“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Leiter Arbeitsstab ↵ Sicherheit der Auslandsvertretungen</p>	<p>Jefe del Equipo de Tareas</p> <p><i>[bei kurzem Namen des Arbeitsstabs]</i> Jefe del Equipo de Tareas para Ucrania</p> <p><i>[bei längerem Namen des Arbeitsstabs]</i> <i>Fließtext:</i> Jefe del Equipo de Tareas para la Seguridad de las Representaciones en el Extranjero</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Jefe del Equipo de Tareas ↵ Seguridad de las Representaciones en el Extranjero</p>	<p>Leiterin Arbeitsstab</p> <p><i>[bei kurzem Namen des Arbeitsstabs]</i> Leiterin (des) Arbeitsstab(s) „Ukraine“</p> <p><i>[bei längerem Namen des Arbeitsstabs]</i> <i>Fließtext:</i> Leiterin (des) Arbeitsstab(s) „Sicherheit der Auslandsvertretungen“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Leiterin Arbeitsstab ↵ Sicherheit der Auslandsvertretungen</p>	<p>Jefa del Equipo de Tareas</p> <p><i>[bei kurzem Namen des Arbeitsstabs]</i> Jefa del Equipo de Tareas para Ucrania</p> <p><i>[bei längerem Namen des Arbeitsstabs]</i> <i>Fließtext:</i> Jefa del Equipo de Tareas para la Seguridad de las Representaciones en el Extranjero</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Jefa del Equipo de Tareas ↵ Seguridad de las Representaciones en el Extranjero</p>

<p>Stellvertretender Leiter Arbeitsstab</p> <p><i>[bei kurzem Namen des Arbeitsstabs]</i> Stellvertretender Leiter (des) Arbeitsstab(s) „Ukraine“</p> <p><i>[bei längerem Namen des Arbeitsstabs]</i> <i>Fließtext:</i> Stellvertretender Leiter (des) Arbeitsstab(s) „Sicherheit der Auslandsvertretungen“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Stellvertretender Leiter Arbeitsstab↵ Sicherheit der Auslandsvertretungen</p>	<p>Jefe adjunto del Equipo de Tareas</p> <p><i>[bei kurzem Namen des Arbeitsstabs]</i> Jefe adjunto del Equipo de Tareas para Ucrania</p> <p><i>[bei längerem Namen des Arbeitsstabs]</i> <i>Fließtext:</i> Jefe adjunto del Equipo de Tareas para la Seguridad de las Representaciones en el Extranjero</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Jefe adjunto del Equipo de Tareas ↵ Seguridad de las Representaciones en el Extranjero</p>	<p>Stellvertretende Leiterin Arbeitsstab</p> <p><i>[bei kurzem Namen des Arbeitsstabs]</i> Stellvertretende Leiterin (des) Arbeitsstab(s) „Ukraine“</p> <p><i>[bei längerem Namen des Arbeitsstabs]</i> <i>Fließtext:</i> Stellvertretende Leiterin (des) Arbeitsstab(s) „Sicherheit der Auslandsvertretungen“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Stellvertretende Leiterin Arbeitsstab↵ Sicherheit der Auslandsvertretungen</p>	<p>Jefa adjunta del Equipo de Tareas</p> <p><i>[bei kurzem Namen des Arbeitsstabs]</i> Jefa adjunta del Equipo de Tareas para Ucrania</p> <p><i>[bei längerem Namen des Arbeitsstabs]</i> <i>Fließtext:</i> Jefa adjunta del Equipo de Tareas para la Seguridad de las Representaciones en el Extranjero</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Jefa adjunta del Equipo de Tareas ↵ Seguridad de las Representaciones en el Extranjero</p>
<p>Referent</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Referent im Referat „Staats- und Verwaltungsrecht; Informationsfreiheit; Sozial- und Gesundheitsrecht; Grenzen der Bundesrepublik Deutschland“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Referent ↵ Referat „Staats- und Verwaltungsrecht; Informationsfreiheit; Sozial- und Gesundheitsrecht; Grenzen der Bundesrepublik Deutschland“</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Referent für Sozial- und Gesundheitsrecht</p>	<p>Asesor técnico</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Asesor técnico de Derecho Público y Administrativo, Acceso a la Información, Derecho Social y Sanitario y de las Fronteras de la República Federal de Alemania</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Asesor técnico ↵ División de Derecho Público y Administrativo; Acceso a la Información; Derecho Social y Sanitario; Fronteras de la República Federal de Alemania</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Asesor técnico de Derecho Social y Sanitario</p>	<p>Referentin</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Referentin im Referat „Staats- und Verwaltungsrecht; Informationsfreiheit; Sozial- und Gesundheitsrecht; Grenzen der Bundesrepublik Deutschland“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Referentin ↵ Referat „Staats- und Verwaltungsrecht; Informationsfreiheit; Sozial- und Gesundheitsrecht; Grenzen der Bundesrepublik Deutschland“</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Referentin für Sozial- und Gesundheitsrecht</p>	<p>Asesora técnica</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Asesora técnica de Derecho Público y Administrativo, Acceso a la Información, Derecho Social y Sanitario y de las Fronteras de la República Federal de Alemania</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Asesora técnica ↵ División de Derecho Público y Administrativo; Acceso a la Información; Derecho Social y Sanitario; Fronteras de la República Federal de Alemania</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Asesora técnica de Derecho Social y Sanitario</p>

<p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Referent ↵ Sozial- und Gesundheitsrecht</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Referent im Referat „Zentralamerika, Karibik, Mexiko“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Referent ↵ Referat „Zentralamerika, Karibik, Mexiko“</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> Referent für Zentralamerika</p> <p>Referent für Mexiko</p>	<p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Asesor técnico ↵ Derecho Social y Sanitario</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Asesor técnico para América Central, el Caribe y México</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Asesor técnico ↵ América Central, el Caribe y México</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> Asesor técnico para América Central</p> <p>Asesor técnico para México</p>	<p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Referentin ↵ Sozial- und Gesundheitsrecht</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Referentin im Referat „Zentralamerika, Karibik, Mexiko“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Referentin ↵ Referat „Zentralamerika, Karibik, Mexiko“</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> Referentin für Zentralamerika</p> <p>Referentin für Mexiko</p>	<p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Asesora técnica ↵ Derecho Social y Sanitario</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Asesora técnica para América Central, el Caribe y México</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Asesora técnica ↵ América Central, el Caribe y México</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> Asesora técnica para América Central</p> <p>Asesora técnica para México</p>
Protokollreferent	Asesor de Protocolo	Protokollreferentin	Asesora de Protocolo
Dolmetscher	Intérprete	Dolmetscherin	Intérprete
Übersetzer; Überprüfer	Traductor; Revisor	Übersetzerin; Überprüferin	Traductora; Revisora
<p>Sachbearbeiter</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Sachbearbeiter im Referat „Internationale Zusammenarbeit gegen Terrorismus, Drogenhandel und organisierte Kriminalität“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Sachbearbeiter ↵ Referat „Internationale Zusammenarbeit gegen Terrorismus, Drogenhandel und organisierte Kriminalität“</p>	<p>Oficial administrativo</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Oficial administrativo para la Cooperación Internacional contra el Terrorismo, el Narcotráfico y el Crimen Organizado</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Oficial administrativo ↵ División de Cooperación Internacional contra el Terrorismo, el Narcotráfico y el Crimen Organizado</p>	<p>Sachbearbeiterin</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Sachbearbeiterin im Referat „Internationale Zusammenarbeit gegen Terrorismus, Drogenhandel und organisierte Kriminalität“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Sachbearbeiterin ↵ Referat „Internationale Zusammenarbeit gegen Terrorismus, Drogenhandel und organisierte Kriminalität“</p>	<p>Oficiala administrativa</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i> <i>Fließtext:</i> Oficiala administrativa para la Cooperación Internacional contra el Terrorismo, el Narcotráfico y el Crimen Organizado</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i> Oficiala administrativa ↵ División de Cooperación Internacional contra el Terrorismo, el Narcotráfico y el Crimen Organizado</p>



<p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Sachbearbeiter für internationale Zusammenarbeit gegen Terrorismus</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Sachbearbeiter ↵                  Internationale Zusammenarbeit gegen Terrorismus</p>	<p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Oficial administrativo para la Cooperación Internacional contra el Terrorismo</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Oficial administrativo ↵                  Cooperación Internacional contra el Terrorismo</p>	<p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Sachbearbeiterin für internationale Zusammenarbeit gegen Terrorismus</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Sachbearbeiterin ↵                  Internationale Zusammenarbeit gegen Terrorismus</p>	<p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Oficiala administrativa para la Cooperación Internacional contra el Terrorismo</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Oficiala administrativa ↵                  Cooperación Internacional contra el Terrorismo</p>
<p>Protokollsachbearbeiter</p>	<p>Oficial de Protocolo</p>	<p>Protokollsachbearbeiterin</p>	<p>Oficiala de Protocolo</p>
<p>Bürosachbearbeiter</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Bürosachbearbeiter im Referat „Internationales Privatrecht, Zivilrecht, Handels- und Wirtschaftsrecht, Internationales Steuer- und Zollrecht“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Bürosachbearbeiter ↵                  Referat „Internationales Privatrecht, Zivilrecht, Handels- und Wirtschaftsrecht, Internationales Steuer- und Zollrecht“</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Bürosachbearbeiter für Handels- und Wirtschaftsrecht</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Bürosachbearbeiter ↵                  Handels- und Wirtschaftsrecht</p>	<p>Oficial</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Oficial para Derecho Internacional Privado, Derecho Civil, Derecho Mercantil y Económico, Derecho Internacional Tributario y Aduanero</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Oficial ↵                  División de Derecho Internacional Privado, Derecho Civil, Derecho Mercantil y Económico, Derecho Internacional Tributario y Aduanero</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Oficial para Derecho Mercantil y Económico</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Oficial ↵                  Derecho Mercantil y Económico</p>	<p>Bürosachbearbeiterin</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Bürosachbearbeiterin im Referat „Internationales Privatrecht, Zivilrecht, Handels- und Wirtschaftsrecht, Internationales Steuer- und Zollrecht“</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Bürosachbearbeiterin ↵                  Referat „Internationales Privatrecht, Zivilrecht, Handels- und Wirtschaftsrecht, Internationales Steuer- und Zollrecht“</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Bürosachbearbeiterin für Handels- und Wirtschaftsrecht</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Bürosachbearbeiterin ↵                  Handels- und Wirtschaftsrecht</p>	<p>Oficiala</p> <p><i>[Vollbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Oficiala para Derecho Internacional Privado, Derecho Civil, Derecho Mercantil y Económico, Derecho Internacional Tributario y Aduanero</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Oficiala ↵                  División de Derecho Internacional Privado, Derecho Civil, Derecho Mercantil y Económico, Derecho Internacional Tributario y Aduanero</p> <p><i>[Teilbezeichnung der Arbeitseinheit]</i>  <i>Fließtext:</i>                  Oficiala para Derecho Mercantil y Económico</p> <p><i>mit Zeilenumbruch/Visitenkarte:</i>                  Oficiala ↵                  Derecho Mercantil y Económico</p>

Fremdsprachenassistent	Secretario con idiomas	Fremdsprachenassistentin	Secretaria con idiomas
Registrator	Oficial de archivo	Registratorin	Oficiala de archivo
Sekretär	Secretario	Sekretärin	Secretaria
<i>[in Delegationslisten und Programmen als Ersatz für nicht übersetzte Amtsbezeichnungen der Polizei]: Sicherheitsbeamter/Polizeibeamter</i>	Agente de seguridad	<i>[in Delegationslisten und Programmen als Ersatz für nicht übersetzte Amtsbezeichnungen der Polizei]: Sicherheitsbeamtin/Polizeibeamtin</i>	Agente de seguridad
Hausintendant des Bundespräsidenten	Mayordomo del Presidente Federal	Hausintendantin der Bundespräsidentin	Mayordoma de la Presidenta Federal
Arzt	Médico	Ärztin	Médica
<i>[in Delegationslisten und Programmen zur Bezeichnung von sonstigem medizinischem Personal wie Sanitäter oder Rettungsassistent]</i>	Socorrista	<i>[in Delegationslisten und Programmen zur Bezeichnung von sonstigem medizinischem Personal wie Sanitäterin oder Rettungsassistentin]</i>	Socorrista
Gepäckmeister	Jefe de equipajes	Gepäckmeisterin	Jefa de equipajes
Kraftfahrer	Conductor	Kraftfahrerin	Conductora

**Bezeichnungen für Personengruppen in Delegationslisten und Programmen**

<b>Deutsch</b>	<b>Spanisch</b>
Protokoll	Protocolo
Persönliche Betreuung	Asistencia personal
Medizinische Betreuung	Atención médica
Medienvertreter	Representantes de los medios de comunicación
Sicherheit	Seguridad
Flugzeugbesatzung	Tripulación
Logistik	Logística